

Прокопович Л.В.,
кандидат технічних наук,
Одеський національний політехнічний університет

ЛИТЕРАТУРНАЯ ПАРОДИЯ КАК ФОРМА ХУДОЖЕСТВЕННОЙ КОММУНИКАЦИИ

Художественная коммуникация рассматривается большинством исследователей как одна из сущностных сторон искусства. При этом под художественной коммуникацией понимают систему взаимодействия между художником, произведением искусства, корпусом критики, различными художественными институциями и, главное, – реципиентами, воспринимающими искусство.

В этой системе особое место занимает пародия, поскольку, представляя собой реакцию на какое-либо произведение искусства, она тоже является произведением искусства. То есть в данном случае коммуникация является художественной не только по соответствующим характеристикам участников, но и по форме воплощения. Эта форма позволяет пародии существенно расширить свои функции в системе социокультурной коммуникации. Особенно наглядно это проявляется в литературных пародиях.

Анализ многочисленных пародийных текстов показывает, что пародия выходит далеко за рамки определения, как способа высмеивания чужих текстов. Литературная пародия может быть и результатом альтернативной трактовки исходного текста [1], и формой творческой дискуссии [2]. В некоторых случаях она может стать приобрести черты межкультурного диалога.

Например, знаменитые строки из поэмы Н. Некрасова “Мороз-Красный нос” [3]:

Есть женщины в русских селеньях
С спокойною важностью лиц,
С красивою силой в движеньях,
С походкой, со взглядом цариц...

...

В игре её конный не словит,
В беде – не сробеет, – спасёт;
Коня на скаку остановит,
В горящую избу войдёт!

чаще всего пародируются в гендерном аспекте либо с акцентом на изменившиеся социальные условия [4]:

Их, правда, осталось немного,
Заела рутина и быт!
Не дешёв стал крем от ожогов
И мазь от ушибов копыт.

Однако из общей картины выпадает пародия Михаила Векслера [5]:

Войдёт ли в горящую избу
Рахиль Исааковна Гинзбург?

Как видим, постановка этого вопроса (пародия называется “Славянофильский вопрос”) уводит дискуссию совсем в другое русло, в сферу межнациональных отношений. Это направление существенно расширяет поле дискуссии, включиться в которую можно и с такой пародией:

І в українських селах є чарівні жінки,
Красуні, ягідки-шипшинки.

Але коней вони не зупиняють:
Нехай тваринки по степах гуляють!

Бо там трава зелена, соковита,
І простору багато, щоб розім'ять копита.

Такі у нас жінки – розумні і кмітливі,
Щодо роботи зайвої – дуже жартівливі.

Эта пародия показывает, что в знаменитых строчках Некрасова можно найти повод не только для колкостей, но для доброй шутки.

В целом же, приведённые примеры доказывают, что литературные пародии, как форма художественной коммуникации, способны актуализировать не только творческую, но и общественную дискуссию в самых разных аспектах: от гендерной проблематики до межкультурного диалога.

Литература

1. Прокопович Л.В. Литературная пародия в дискурсе социокультурной коммуникации [Текст] / Л.В. Прокопович // Матеріали VII міжнародної науково-практичної конференції "Інформаційна освіта та професійно-комунікативні технології XXI століття". – Одеса, 2014. – С. 221–227.
2. Прокопович Л.В. Літературна пародія як форма творчої дискусії [Текст] / Л.В. Прокопович // Праці Одеського політехнічного університету. – Вип. 2(46). – 2015. – С. 189–194.
3. Некрасов, Н. Есть женщины в русских селеньях [Электронный ресурс] / Николай Некрасов // Bookmate. – Режим доступа: <http://bookmate.com/books/xQRtxjEh>.
4. Пародия (Приор) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ovvet.mail.ru/question/77460787>.
5. Векслер, М. Птицы [Электронный ресурс] / Михаил Векслер // Дикое поле. – № 13. – 2009. – Режим доступа: http://www.dikoeполе.org/numbers_journal.php?id_txt=561.

Пушкарь О. П.,

аспирант кафедры славянских языков,
ХНПУ им. Г. С. Сковороды

СМЕШАННАЯ ЯЗЫКОВАЯ ИГРА КАК СРЕДСТВО СОЗДАНИЯ КОМИЧЕСКИХ ХАРАКТЕРОВ В ПОВЕСТИ С.Д. ДОВЛАТОВА «ИНОСТРАНКА»

Сергей Довлатов использует приемы карикатурного изображения персонажей в повести «Иностранка», тем самым создавая «комические характеры».

По мнению В.Я. Проппа, основным способом изображения «комических характеров» является преувеличение. Для этого *«берется одна какая-нибудь частность, эта частность увеличивается и тем становится видимой для всех»* [3, 108]. При этом Пропп обращает внимание на то, что *«комичны только мелкие недостатки», «это преувеличение требует известных границ, известной меры»* [3, 109].

Так, карикатурному изображению поддается круг эмигрантов, которые живут на одной улице в Нью-Йорке (объединяет их всех главная героиня повести – Маруся Татарович, в которую все «влюблены»).

Важная роль в создании комических характеров эмигрантов отводится языковой игре (ЯИ). Рассмотрение ЯИ с точки зрения семиотики позволяет классифицировать ее относительно типов семиотических отношений:

1. Семантическая ЯИ – обыгрывание смысла знаков;